
Перевод: Т.Щепкина-Куперник
OCR Бычков М.Н. <mailto:bmh@lib.ru>

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Эскал, герцог Веронский.
Парис, молодой дворянин, родственник герцога.

Монтекки } главы двух
Капулетти } враждебных домов.

Старик, родственник Капулетти.
Ромео, сын Монтекки.
Меркуцио, родственник герцога и друг Ромео.
Бенволио, племянник Монтекки и друг Ромео.
Тибальт, племянник синьоры Капулетти,

Брат Лоренцо } францисканские
Брат Джованни } монахи.

Бальтазар, слуга Ромео.

Самсон }
Грегори } Слуги Капулетти.

Пьетро, слуга кормилицы Джульетты.
Абрам, слуга Монтекки.
Аптекарь.
Три музыканта.
Паж Меркуцио.
Паж Париса.
Пристав.
Синьора Монтекки, жена Монтекки.
Синьора Капулетти, жена Капулетти
Джульетта, дочь Капулетти.
Кормилица Джульетты.

Горожане Вероны, родственники
обоих домов, мужчины и женщины,
маски, стража, часовые и слуги,
Хор.

Место действия – Верона и Мантуя.

ПРОЛОГ

Входит Хор.

Хор

В двух семьях, равных знатностью и славой,
В Вероне пышной разгорелся вновь
Вражды минувших дней раздор кровавый,
Заставил литься мирных граждан кровь.

Из чресл враждебных, под звездой злосчастной,
Любовников чета произошла.
По совершение их судьбы ужасной
Вражда отцов с их смертью умерла.

Весь ход любви их, смерти обреченной,
И ярый гнев их близких, что угас
Лишь после гибели четы влюбленной, –
Часа на два займут, быть может, вас.